



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

BEL

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

**BECCONE.** aug. Bode grande, cabrão.  
*Beccone.* no fig. Estupido, infensato, estolido, tolo, nefcio, hebete.

**BECCUCCIO.** f. m. Gargallo, bico do vaso, canozinho, por onde hum vaso se esgota, se vasa.

*Beccuccio.* Biquinho, bico pequeno; dim. di *Becco*.

## B E D

**BEDEGUAR.** f. m. Espinheiro alvar, planta.

## B E E

**BEEN.** f. m. Qualidade de raiz.

**BEENTE.** p. a. m. f. Que bebe, ou está em estado de beber.

## B E F

**BEFANA.** f. f. Boneca, que os rapazes, e as mulheres põem á janella por escarneo em dia de Reis.

*Befana.* no fig. Huma mulher feia, e contrafeita, disforme.

*Befana.* v. *Befania*.

**BEFANACCIA.** peior. Horrivel, torpe boneca.

*Befanaccia.* Mulher muito feia, muito horrivel, muito enorme.

**BEFANIA.** f. f. Epifania, festa da adoração dos tres Reis.

*Befania.* v. *Befana*.

**BEFFA.** f. f. Mofa, escarneo, irrisão, zombaria, graça pezada.

*Beffa.* Coufa de nenhuma estimação, bagatella, ridicularia, ninharia, coufa ridicula, de nenhuma estimação.

*Tutte le altre dolcezze del Mondo sono una beffa a rispetto di quella.* Todos os outros prazeres do Mundo são huma coufa de nenhuma estimação a respeito daquella.

*Farsi beffa d'una cosa.* Não estimar, não apreciar, zombar, escarnecer, desprezar alguma coufa; não fazer caso algum della.

**BEFFARDO.** adj. m. DA. f. O que moteja, mófa, faz escarneo, zomba; zombador, zombadora.

**BEFFARE.** v. a. Mofar, motejar, escarnecer, zombar, desprezar, fazer zombaria, escarneo de alguem, lograr, ter em pouco.

*Giacchè egli mi beffa, voglio rifarmene col beffarlo.* Já que elle faz zombaria de mim, quero-me pagar com o zombar tambem delle.

*Ho fatto rider la gente beffandolo sulla toga.* Fiz rir a gente, escarnecendo-o por conta da toga.

**BEFFARSL.** v. n. p. Desprezar-se, não fazer-se caso, estimação, estimar-se por coufa de nenhum preço, zombar-se.

*Si beffava della Religione.* Zombava-se, fazia-se zombaria da Religião.

**BEFFATO.** adj. m. TA. f. Zombado, escarnecido, mofado, motejado, desprezado, illudido, logrado.

**BEFFATORE.** v. m. Cavilloso, motejador, escarnecedor, zombador, o que graceja, zomba, escarnece, despreza, mofa.

**BEFFATRICE.** v. f. Gracejadora, motejadora, zombadora, a que escarnece, zomba, despreza, &c.

**BEFFE.** v. BEFFA.

**BEFFEGGIAMENTO.** f. m. Escarnecimento, zombaria, escarneo, mofa, irrisão, desprezo; a acção de escarnicar, de zombar, de escarnecer, de desprezar, de fazer zombaria.

**BEFFEGGIARE.** v. a. e frequentativo de BEFFARE. Escarnicar, &c.

**BEFFEGGIARSI.**

**BEFFEGGIATO.**

**BEFFEGGIATORE.**

**BEFFEGGIATRICE.**

**BEFFEGGEVOLE.**

**BEFFEGGIO.**

**BEFFÉVOLE.** adj. m. f. Desprezível, digno de desprezo, de mófa.

v.  $\left. \begin{array}{l} \text{BEFFARSI.} \\ \text{BEFFATO.} \\ \text{BEFFATORE.} \\ \text{BEFFATRICE.} \\ \text{BEFFÉVOLE.} \\ \text{BEFFEGGIAMENTO.} \end{array} \right\}$

## B E G

\* **BEGA.** v. BRIGA.

**BEGHINO.** f. m. e adj. m. NA. f. Terceiro, Monje,

Beato, o que traz o habito de alguma Religião, estando no seculo.

*Donne bighine.* Mulheres, que andão vestidas com habito de Freiras; ou Beguinias, Religiosas estabelecidas em muitos lugares de Flandes.

\* **BÉGOLE.** f. f. plur. Bagatellas, labia, superfluidade de palavras, chachara, invenções.

**BEGUARDO.** f. m. Seita de Hereges, que se levantou no anno de 1294 em Marca de Ancona, os seus authores erão Frades Apostatas, governavão a Igreja Romana de Babilonia, e pertendião estabelecer huma mais perfeita.

## B E I

**BEI.** f. m. plur. Bons, bellos; em lugar de *Be'*, e *Belli*.

**BEITORE.** v. BEVITORE. Bebedor.

\* **BEJUTO.** v. BEUTO. Bebido.

## B E L

**BELAMENTO.** f. m. Balido, berro da ovelha, do carneiro, do cordeiro; a acção de balar, de berrar, de dar balidos.

**BELANTE.** p. a. m. f. Que bala, berra, balando, berrando.

**BELARE.** v. a. Balar, berrar, dar balidos a ovelha, o cordeiro.

*Belare.* no fig. Charlatear, palrar, fallar indiscretamente, charlar, dizer despropósitos.

*Belare.* em modo baixo. Chorar, lamentando, dando gritos.

**BELATO.** f. m. Balido, berro das ovelhas, dos cordeiros; a acção de balar, de berrar.

**BELATRICE.** v. f. A que bala, berra, &c.

*Belatrice.* no fig. Charladora, palradora, gritadora.

**BEL BELLO.** adv. Pouco a pouco, suavemente, de vagar, com sentido.

*Va bel bello.* Não te apresses, vai de teu vagar.

*Bel bello.* Humanamente, com equidade, prudentemente, com juizo, modestamente, com discrição.

**BELENNITE.** f. f. Genero de pedra.

**BELGIVINO.** f. m. Beijoim, gomma aromatica, que produz huma arvore nas Indias, em Siam, em Sumatra, e na Africa.

**BELLA DONNA.** v. ATREPICE.

**BELLAMENTE.** adv. Bellamente, a proposito, commodamente, com bello modo, bem, excellentemente, brandamente.

*Bellamente.* Agradavelmente, de hum modo agradável, elegantemente, polidamente, com ornato.

*Bellamente.* Mais de vagar, vagarosamente, ás passadinhas.

*S'elli comandava, che s'affrettassono dell'audare, elli andavano più bellamente.* Se elle mandava que apressassem o passo, elles andavão muito mais de vagar.

**BELLETTA.** f. f. Lodo, limo.

*Belletta.* Borra, fezes, pé, que fazem os licores.

**BELLETTO.** f. m. Cor fingida, compostura; tudo o que as mulheres põem no rosto para parecerem bem, e melhor.

*Ha le guancie coperte di belletto.* Tem as faces chapadas de cor.

**BELLETTO.** dim. m. TA. f. Algum tanto bello, algum tanto agradável, lindo, bonitinho, algum tanto engraçado.

**BELLEZZA.** f. f. Belleza, formosura, bella presença, graça, gentileza, magestade do semblante, justa proporção das partes, e das cores, beldade.

*Una gran bellezza.* Huma admiravel, huma grande formosura. *Mira oris, & vultus dignitas.*

*La sua bellezza lo inquieta.* A sua gentileza o inquieta.

*A cagion di tua bellezza ti sta bene ciò, che hai.* Em razão da tua belleza te está bem tudo o que tens.

*La sua bellezza se ne va.* Perde o lustre a sua gentileza.



*Non posso più soffrire le bellezze comuni.* Não posso já soffrir, aborrecem-me já as bellezas ordinarias.  
*Bellezza.* Consolação, prazer, contentamento, alegria, gosto, recreação, regalo, deleite, encanto.  
*Ed è una bellezza vederlo al Sole.* E he hum prazer vello ao Sol.

*Fare del ben bellezza.* Obrar, fazer nobremente, egregiamente, muito bem.

**BELLICATO.** adj. m. TA. f. Que está posto no embigo, no meio, no centro; que tem hum embigo, que he á maneira de embigo, bellicado.

**BELLICO.** f. m. com o affento sobre o I. Embigo, nó posto no meio do ventre, e formado da reunião dos vasos umbilicaes, o qual córta a parteira affim que huma criança nasce; por elle he que o feto recebe a sua nutrição no utero de sua mãe.

*Bellico.* Meio, centro; no fig.

*È appunto il bellico della Provincia.* He exactamente o centro da Provincia.

*Bellico.* O buraco daquellas frutas, que se separão naturalmente dos seus carosfos.

**BELLICO.** adj. m. CA. f. Bellico, guerreiro, de guerra, bellicoso, militar, pertencente á guerra: com o affento sobre o E.

*Nelle cose belliche espertissimo.* Nas cousas da guerra muito experimentado.

*E già s'odon cantar bellici carmi.* E já se ouvem cantar bellicos versos.

**BELLICÓNCHIO.** f. m. Cordão, tripa preza junta ao embigo, a qual se córta aos meninos, quando nascem; tripa embigueira.

**BELLICONE.** augm. Taça, copo grande de beber.

**BELLICOSAMENTE.** adv. Bellicosamente, valentemente, como hum soldado, valerosamente, como homem de armas, de hum modo guerreiro.

**BELLICOSISSIMO.** sup. m. MA. f. Bellicosissimo, muito guerreiro, muito dado ás guerras.

**BELLICOSO.** adj. m. SA. f. } Bellicoso, guerreiro, contencioso, militar, dado, amante das guerras, proprio da guerra.

**BELLIMBUSTO.** adj. m. Galante, bello, homem formoso, mas inhabil, desfazelado, que não he bom para nada. *Bellotulus.*

**BELLINO.** dim. m. NA. f. v. BELLETTO. adj.

*Fare il bello bellino.* Dissimular, fingir, disfarçar.

**BELLIRICO.** f. m. Qualidade de fruta.

**BELLISSIMAMENTE.** adv. sup. Bellissimamente, elegantissimamente, formosissimamente.

**BELLISSIMO.** sup. m. MA. f. Bellissimo, formosissimo, elegantissimo.

*Bellissimo.* Bonissimo, optimo, muito egregio, muito excellente.

**BELLO.** f. m. v. BELLEZZA. Formosura, beldade, belleza. Bello. Honestidade, decóro, decencia, honra, conveniencia, cousa util, conveniente.

*Questo non è bello.* Isto não he cousa util, não he conveniente.

*Parlando cose, che'l tacere è bello.* Fallando cousas, que o callallas he honestidade.

*Bello.* Opportunidade, occasião, commodidade, meio, conjunctura.

*Conoscere il bello.* } Conhecer, observar, esperar, *Vedere il bello.* } estar á espreita da occasião, do tempo.

*Aspettare il bello.* } tempo.

*Quando vide il bello.* Quando se lhe offerceco a occasião; quando conheceo opportunidade.

*Ora vedo il bello di vendicarti.* Agora observo a opportunidade, a occasião de te vingares.

*Sul bello, o nel bello d'alcuna cosa.* No bom, no forte de alguma cousa. Modo de dizer, que denota clareza, e lhe dá força.

*Sul bello, nel bello dell'età.* Na flor da idade.

*Sul bello dell'Inverno.* No meio, no rigor, na gemma do Inverno.

*Fare il bello.* Empavonar-se, mirar-se, andar com ar, com ostentação, ostentar-se.

*Farsi bello di che che sia.* Fazer mostra, jaclancia, ostentação das suas cousas. Attribuir-se das obras alheias, que são louvaveis; jaclanciar-se.

*Bel di Roma.* em modo baixo. O cú, o Sol da India.

**BELLO.** Guerra; palavra Latina.

**BELLO.** adj. m. LA. f. Bello, formoso, engraçado, lindo, bem proporcionado, galante, gentil, bonito, airoso, gracioso.

*Un bel ragazzo.* Hum formoso, hum gentil rapaz.

*Temo che tu m'abbia fatto più bello, ch'io non son.* Temo que o teu elogio não me faça mais formoso do que sou.

*Ella è tutta bella, ella è una pittura.* Ella he engraçadissima, he mui gentil; ella he huma pintura.

*Bello.* Preparado, posto em ordem, bem ordenado, bom na compositura, bem exercitado.

*Congregò una bella, e poderosa ofe.* Congregou hum bem exercitado, e poderoso exercito.

*Bello.* Lindo, agradável, gracioso, amavel, bom, egregio, bello, excellent, que tem bom ar, airoso, polido, affeiado.

*Bel costume.* Excelente, bello costume.

*Belle risposte.* Agradaveis, graciosas respostas.

*Bello.* Sumptuoso, esplendido, magnifico, primoroso, rico.

*Una bella cena.* Huma sumptuosa, huma esplendida cea.

*Bello.* Grande, extraordinario.

*Una bella paura.* Hum grande medo.

*Per bella paura.* Por medo extraordinario.

*Mi fece una bella paura.* Metteo-me hum grande medo.

*Di bel mezzo di.* Ao meio dia, bem ao meio dia.

*Di bel di. v. Di bel mezzo di.*

*Bello.* Frizante, engenhofo, subtil, déstro.

*Bello.* Bom, agradável, sereno, conveniente, apazivel.

*Fare bel tempo.* Fazer bom tempo.

*Un bel giorno.* Hum apazivel dia.

*Tu ne conti delle belle.* Tu contas cousas agradaveis, galantes.

*Io ho la tal cosa bella.* Ironicamente. Isto me faltava não tenho isto. *Id mihi non est.*

*Bell'è fatto.* Dito, e feito; diz-se das cousas, tanto que ellas recebêrão a sua perfeição, que estão finalizadas.

*Andare alle belle.* Comprazer, obsequiar, condescender, fazer a vontade.

*Fare bella la piazza, la festa, la contrada, e simili.*

Diz-se quando com alguma cousa, e de ordinario propria se dá materia de carreira, o de fazer com o povo.

*Fare il bello.* } Empavonar-se, ostentarse, mostrar-se, fazer ostentação de si publicamente.

*Fare il bello in piazza.* }

*Farsi bello di che che sia.* Fazer ostentação das suas cousas jaclanciosamente; jaclanciar-se, desvanecer-se, vangloriar-se com as suas cousas.

*Farsi bello di che che sia.* Arrogar-se, attribuir-se das obras alheias, que merecem louvores.

*Farsi bello dell'altrui fatiche, e simili. v. Attribuir.*

*Bello.* Hum certo modo de ganhar, de adquirir, de grangear a benevolencia.

*Non è bello quel, ch'è bello, ma solo è bello quel che piace.* Proverbio. He bom o que agrada. O que agrada he só formoso.

*Un bell'ingegno.* Hum excellent, hum admiravel ingenho.

*Tu hai bel fare, la cosa vuol andar così.* Nada fatto não se pôde fazer de outro modo.

*L'abbiamo scappata bella.* De boa escapámos. *Savere pericolo evasimus.*



**BELLO.** adv. Engraçadamente, com graça, bellamente, bem, excellentemente, com belleza.

**BELL'OCCHIO.** v. ASTERIA.

**BELL'OCCHIO.** adj. m. CIA. f. Formoso, bello, e grande.

**BELLONE.** aug. Formosissimo, muito bello, excellentissimo, muito gentil. Palavra chula.

\* **BELL'ORE.** f. m. Beldade, belleza, formofura, gentileza.

**BELLORO.** f. m. Doninha, animal bem conhecido.

\* **BELLOSO.** adj. m. SA. f. Bello, formoso, gentil, engraçado.

**BELL'UCCIO.** adj. m. CIA. f. v. BELLETO. adj.

**BELLUMORE.** adj. m. f. Homem, ou mulher de bom humor, engraçado, jovial, festivo, faceto, alegre, divertido, jocofo.

*Bellumore.* Temerario, arrebatado, colerico, arrogante, feroz.

**BELO.** f. m. com o e longo. Balido, berro da ovelha, ou de cordeiro.

*Be.* Queixa, pranto, choros, lagrimas.

**BEL'ONE.** adj. m. f. O que bala; o que chora, se queixa, faz prantos, chorão.

**BELTA.**

**BELTADA.** } v. BELLEZZA.

**BELTATE.** }

**BELVA.** f. f. com o e breve. Fera, besta, animal salvagem, irracional.

**BELVEDERE.** f. m. Linaria, herba; planta de huma agradavel verdura, sempre frondosa, e copada, que se semeia nos jardins, he de figura pyramidal.

**BELVEDERE.** f. m. Lugar, cuja vista não he limitada, seja em campanha rasa, seja em lugar levantado, e eminente.

**BELVINO.** adj. m. NA. f. De fera, de besta, de animal salvagem.

**BELZEBU.** f. m. Belzebu, Lucifer, nome do demônio, supremo senhor das trevas.

**BELZUAR,** e } Pedra do fel de muitos ani-

**BELZUARO.** f. m. } maes, chamada *Bazar*, os

ques se achão nas Indias Orientaes, e Occidentaes; como no fel das cabras, dos porcos, dos macacos. Esta pedra medicinal he hum excellente contraveneno, e usa-se della contra a peste, e contra as peçonhas; alguns dizem que se acha no ventre de hum animal chamado *Pagan*, especie de bode, ou de cabrito montez, ou de cabra, que tem especie de veado; esta pedra he de duas qualidades, natural, e facticia.

**BELZUINO.** v. BELGIVINO.

B E M

**BEMBÈ,** e } Bem, bem, polidamente, bella-

**BEMBENE.** adv. } mente, mui bem, sem d'vida, cer-

tamente; mas de ordinario se diz por ironia.

**BEMBESCO.** adj. m. CA. f. Segundo o estylo de Bembo, seguindo o seu modo.

B E N

**BENACCIONE.** aug. m. Grande bem, grande amizade.

**BENACCONCIAMENTE.** adv. Directamente, a proposito, louvavelmente, com bello, e accommodado modo, muito propriamente, polidamente, asseadamente.

**BENAGURATAMENTE.** adv. Em bom agouro, felizmente, com bom agouro, bem auguradamente.

**BENAGURATO.** adj. m. TA. f. Bem augurado, com bom agouro, com bons auspicios.

**BENAGUROSAMENTE.** v. BENAGURATAMENTE. Bem auguradamente.

**BENALLEVATO.** adj. m. TA. f. Bem acostumado, bem instruido, bem creado, bem educado.

**BENANDATA.** f. f. D'adiva, presente, que se dá ao partir da estalagem ao moço da estalajadeira, ou aos domesticos de alguma casa, onde se tem estado hospedado.

*Benandata.* O vinho do criado, os alfinetes da criada; o que se lhe dá para os seus gastos particulares.

*Benandata.* Bom agouro, despedida, que se faz a quem parte.

\* **BENAVVENTURANZA.** f. f. Bemaventurança, felicidade, boa ventura, prosperidade, boa fortuna, bom successo.

**BENAVVENTURATAMENTE.** adv. Bemaventuradamente, felizmente, com boa ventura, prosperamente, com bemaventurança.

**BENAVVENTURATO.** adj. m. TA. f. Venturoso, affortunado, ditoso, feliz, que goza bastante felicidade, bemaventurado.

**BENAVVENTUROSAMENTE.** v. BENAVVENTURATAMENTE.

**BENAVVENTUROSO.** adj. m. SA. f. v. BENAVVENTURATO.

**BENBENE.** adv. sup. Bellissimamente, optimamente, muito bem, excellentissimamente, muito bellamente.

*Benbene.* Absolutamente, totalmente, de todo, inteiramente.

*Nè ancora spuntavano i raggi del Sole benbene.* Nem ainda os raios do Sol começavão a apparecer bem, absolutamente.

**BENCHÈ.** adv. Se bem que, ainda que, posto que. Trás depois de si o subjunctivo.

*Benche.* algumas vezes se encontra com o Indicativo. Lê-se nos Authores antigos para fugir o encontro das vogaes *Benched*, e tambem algumas vezes *Benechè*.

**BEN CONDIZIONATO.** adj. m. TA. f. Bem condicionado, bem guardado, em bom estado, livre de damno, que tem tudo o que lhe he preciso para ser bom; bem enfiado.

**BEN COSTUMATO.** Bem disciplinado, bem instruido, bem acostumado, bem creado, bem educado.

**BENDA.** f. f. Venda, fita, facha, véo, que se põe pela cabeça.

*Benda.* Véo, toalha, lenço, que as mulheres trazem na cabeça.

*Benda.* particularmente. Toalha, véo, que cobre cara, cabeça ás Freiras.

*Benda.* Faixa, venda, que cobre os olhos.

**BENDARE.** v. a. Vendar, ligar, atar com huma faxa, vendar, cubrir os olhos com huma venda, com huma faxa.

*Bendare.* no fig. Fechar os olhos, tapallos.

*Ma s' animasti gli occhi non benda.* Mas sua animosidade não fecha os olhos.

**BENDARSI.** v. n. p. Vendar-se, ligar-se, atar-se com huma faxa, com huma fita pelos olhos.

*Bendarfi.* Tomar o véo, o habito, fazer-se Freira.

**BENDATO.** adj. m. TA. f. Vendado, ligado, atado, cuberto com huma venda, com huma fita, com hum véo pelos olhos.

**BENDATURA.** f. f. O ornato das fitas, ligadura, atadura, véo, cobertura, a acção de vendar.

**BENDELLA,** e } Vendazinha, fitinha, ti-

**BENDERELLA.** dim. f. } rinha de panno, pequena faxa, véozinho.

**BEND'ONE.** f. m. Fita, franja, faxa da mitra, do toucado, &c.

**BENDUCCIO.** dim. m. Leninho de menino, huma tira de panno de linho, que se ata á cintura dos meninos para se lhes alimparem os narizes.

**BENE.** f. m. Bem, aquillo, que por si mesmo se deve eleger, pelo fim do qual outra qualquer cousa se eleger, e que de todas as outras cousas he desejado, pois he proprio para causar, e augmentar em nós o bem.

*Uomo da bene.* Homem de bem, homem bom, de probidade, virtuoso, homem honrado.

*Egli è troppo uomo dabbene.* Elle he bonissimo homem; he mui virtuoso.

*Divenir uomo dabbene.* Fazer-se homem de bem, honrado.